

Dec 1978

Community protests Tufts expansion plans



Drums and chanting echoed through Chinatown Monday, November 27th, in the midst of the season's first snowstorm. Unperturbed by the grey skies and snow drifts, approximately 125 people took to the street of Chinatown to express their open opposition to the building and expansion plans of the Tufts New England Medical Center.

The march, sponsored by a group called the Chinatown Housing and Land Development Task Force, began at 3 p.m. from the Quincy School at 885 Washington Street, and moved through Chinatown, ending at Proger Hall, T-NEMC, where a rally was held.

The demonstration, according to the organizers, was called to publicize the community's opposition to the Tufts expansion plans and to force Tufts to rethink its development plans in

the Chinese community.

Vincent Lee, a spokesperson for the Task Force, said, "We hope that this march gets some attention from Tufts. Tufts has to come to grips with its obligations to our community."

The Housing and Land Development Task Force, led by many young members of the community, had earlier circulated a petition which included four demands: 1) a demand for low-income elderly housing with "suitable community space at no or nominal charge with no garage"; 2) the provision of suitable temporary housing for displaced community services; 3) the insurance of community participation in the initiation, planning and development in the Oak Street project and in future development projects in Chinatown; 4) the hiring and training of non-English construction workers to be included in all phases of the project development.

At the rally, Vincent Lee called for two things from Tufts: "First, we want a public meeting with Tufts at the Quincy School on November 30 at 7 p.m." Second, we want Tufts to give back some parcels of land in Chinatown that they hold development rights to, so that the community can build housing for its residents."

(Editor's Note: The Tufts University, New England Medical Center and Hospital plans for expansion in Chinatown were unveiled in a Boston Redevelopment Authority meeting held in October. See October SAM-PAN.)

A publication of the Chinese-American Civic Association



Sampan

Public hearing ignored by TNEMC

More than 100 Chinatown community members gathered at a public hearing called for by the Task Force on Housing Land Development Nov. 30 at Quincy School, but the guests of (disputed) honor, failed to show up.

The task force, which had demonstrated on the streets of Chinatown a few days earlier to protest Tufts expansion plans, had called upon Tufts New England Medical Center (T-NEMC) to appear at the public hearing to answer community questions and concerns about the center's plans to expand in

Chinatown.

Vincent Lee, spokesperson for the Task Force, charged T-NEMC with having "total disregard" for the housing needs of the Chinese community.

But, he challenged "Now, all the more, we are going to pursue our goals, and try to settle this issue."

Davis Ja, who chaired the two-hour meeting attended by representatives of the Boston Redevelopment Authority, read a letter from Tufts which the Task Force received only an hour before the meeting began.

In the letter, Tufts officials said they would limit their dealings with the Chinese community to a seven-member negotiating committee appointed by the Chinese Consolidated Benevolent Association.

Although invited to the public hearing, no members of the so-called Seven-Man Committee appeared at the meeting. The CCBA was holding its own meeting at the same time the Task Force was meeting.

For the balance of the meeting, community members queried BRA about its intent, its

efforts to negotiate with Tufts, and BRA's role in helping Chinatown secure housing for the community and for the elderly.

Richard Garver, deputy director of the BRA told the audience that "The BRA has assumed the role of intermediary between Tufts and Chinatown."

Garver said that Tufts is now drawing up a new updated Master Plan which is to be presented to the BRA by December 15. Garver said that he

Continued on Page Two

**See related
editorial, page 2**

At the rally, several speakers addressed the crowd, which included coverage by all four local TV news stations, expressing the need for housing and voicing dissatisfaction with T-NEMC.

In responding to the demonstration, Tufts-New England Medical Center had prepared a statement which was passed out to the crowd. It read in part: "For a number of reasons, officials of Tufts-New England Medical Center are perplexed that any faction in the Chinatown community—including the so-called "Chinatown Housing and Land Development Task Force"—would charge our institution with being insensitive to the community's need for elderly housing, or for that matter, housing of any kind." The statement noted, as evidence of its concern with housing, Tufts own designation as a non-profit development of the Bradford Hotel. The statement also pointed to Tufts' release of some parcels of land for Tai Tung

Continued on Page 2

*Season's
Greetings
From
The Staff*

Tufts to buy Bradford Hotel

Tufts New England Medical Center has signed an option to purchase the Bradford Hotel and plans to spend \$9.3 million for acquiring and converting the 50-year-old hostelry into 202 housing units for the elderly and handicapped.

The agreement to buy the

hotel on Tremont Street in the heart of Boston's theater district was executed on Oct. 13.

Purchase is contingent upon the U.S. Department of Housing and Urban Development approving a feasibility study plan submitted to the agency by Tufts a month ago.

According to HUD officials in Boston, the review usually takes about 60 days, which means that the Medical Center may anticipate an answer within two months.

HUD already has reserved \$9.3 million it proposes to lend the Medical Center for acquisition and conversion of the Bradford.

The \$2.1 million price for the hotel negotiated between the Medical Center and Bradford owner Louis Cohen is subject to HUD approval.

Also filed along with the feasibility report was an application to HUD to grant the Bradford project a rent subsidy to cover all 202 housing units.

SAMPAN Sponsor of the Month



Advanced Electronics, Inc.

210 SOUTH STREET • BOSTON, MA 02111 • 617-482-5266

Sampan

85A Tyler St. Boston, Mass.

NON-PROFIT ORG.
Bulk Rate
U.S. POSTAGE
PAID
BOSTON, MA
PERMIT NO
54368

Community plans

Richard Garver, BRA deputy director, posed a seemingly rhetorical question when he spoke before the Boston Chinatown Task Force on Housing Land Development.

He said: "Is it better to relocate Tufts or Chinatown?" It's a scary proposition. Although Garver suggested that "neither can be accomplished"...the possibility does indeed exist, as Tufts University and hospital flexes its highly-influential and powerful muscles and points to a now dated "cooperation of agreement" which infact provides rather carte blanche use of prime and extensive Chinatown land for expansion by Tufts.

It is a chilling proposition, and given the restricted land area, if it came down to Tufts or Chinatown, which do you think will prevail?

Chinatown is today a shadow of its former self, cut in half by the Mass Pike and South East expressway extension while Tufts itself has over the years grown and further pegged in Chinatown.

The Community must address the large issue at hand. The issue of whether or not Chinatown will be able to continue to exist as a viable ethnic neighborhood and community within Boston--or whether it will allow itself to continue to atrophy while all around others usurp the land now making up Chinatown.

The issue looms before this community and will require the concerted energy and attention of all of us in Chinatown--working together. The energy of those younger and idealistic, the experience and influence of those older and all other in between. This must be a united effort.

Rally held to protest TNEMC plans

Continued from Page 1

Village, and Quincy Tower in exchange for other land. The statement also referred to its close ties and support to the Chinese community.

Edward Ehrlich, spokesperson for the Tufts University and NEMC, said that Tufts was puzzled by the demonstration and the charges of Tufts' insensitivity to Chinatown.

Tufts, Ehrlich said, has worked with the community through the Seven-Man Committee of the Chinese Consolidated Benevolent Association, on issues involving Chinatown and Tufts. Ehrlich said that the community's housing could not be met within the boundaries of Tufts' development area.

"There are other sites available in the Chinese community, for example, the old Quincy School, that is vacant and that would be suitable for housing," Ehrlich said. The Seven-Man Committee is a committee of CCBA, the traditional, umbrella organization of Chinatown. CCBA appointed seven people to serve as liaison with Tufts.

Ken Yee, chairman of the Seven-Man Committee, when contacted by SAMPAN, said

that Tufts had called him the day before the demonstration to ask for a meeting.

Yee said: "Tufts only calls when there is something exciting happening." Yee said that he and other members would be meeting with Tufts, but that Tufts had indicated that the meeting would only be informational and would consist of explaining the Tufts Master Plan to the committee. The Tufts

Master Plan was unveiled to the Chinese community by the Boston Redevelopment Authority at a public hearing in October.

Other members of the Seven-Man Committee include: Edward Guen, Neil Chin, Warren Eng, Gene Tong, Dr. Stan Chin, and Jerry Chu. The last time the Seven-Man Committee had formally met at Tufts, Yee said, was sometime in late 1977.

hearing

saw possibilities in the new master plan for housing for the Chinese community. Garver also promised the Task Force that it would be included in future review, decision-making and negotiating regarding the Tufts expansion plans in the community.

Primarily, community members voiced strong opposition to the Tufts expansion program. One elderly Chinese woman noted that Chinatown has lost considerable housing because of construction of the Mass Turnpike, and the Central Artery,

and growth of the Medical Center.

"We were afraid to protest at that time," she said, "but we're not afraid now. We have a young generation now speaking up, protesting and we must join them. We will not be pushed around this time," she said.

When questioned about the elderly subsidized housing project--Bradford Towers by developer Stan Chen, which has been reduced from 220 units to approximately 80 to 90 units, Garver said the balance of the units "appear to be lost," unless a new site can be found for the 130 units. He said that BRA tried to find a location, but was unsuccessful.

Executive Director

For social service agency in Boston Chinatown. Persons applying must have background/experience in fiscal management, fund-raising, community work. Strong oral and written skills a must. Person must be a self-starter. Bilingual in Chinese English preferred. Apply to: Ed Tam, Chinese American Civic Association, 684 Washington St., 2nd floor, Boston, Ma. 02111

BOSTON TECHNICAL HIGH SCHOOL

is one of the three most prestigious secondary, college preparatory schools in Boston. Tech has one of the largest Chinese student populations in the Boston School System.

MAKE BOSTON TECH YOUR NUMBER ONE CHOICE IN THE SSAT-B EXAM THIS DECEMBER.

CONGREGATIONAL RETIREMENT HOMES MELROSE, MASS.

Custodian positions (one PT; one FT) for elderly apartment complex. Janitorial work, painting, minor plumbing, electrical and repair experience.

FT Secretary with good secretarial skills needed.

Call 665-6334

Equal Employment Opportunity

Join the SAMPAN!

The editor of the SAMPAN calls the Chinatown monthly newspaper 'community a "grass-roots communications" effort. The SAMPAN is a non-profit publication staffed by volunteers, volunteers who are interested in keeping the community informed, who care about the Boston Chinese community, and who want to share their services with the community.

We're not professionals, but we work hard to make SAMPAN a newspaper with purpose, with credibility, and an important part of the community.

Join the SAMPAN. If you can type, if you enjoy writing or meeting people, or reporting (learn these skills working with us), if you have a curiosity about life, if you enjoy meeting other good people who have a fun time together working hard, but enjoying life...join the SAMPAN.

Volunteers are needed. Write to the SAMPAN, c/o Chinese American Civic Association, 684 Washington Street, 2nd floor, Boston, Ma. 02111, or call and leave your name at the CACA offices, at 426-8673.

Sampan

Editor: Gloria Chun

English Associate Editor: Marian Hwang
Chinese Associate Editor: Douglas Wong

Photo Editor: Wendy Maeda
Advertising Manager: Philip Chew
Business Manager: Ginny Chew
Lay-Out: Richard Saltzberg

Special Assistance:
Judy Campbell, Leann LaHar
Printing: Charles River Publishing Inc., Cambridge, MA
Typesetting: Courtesy IBM

Milly Kiung
Doris Wong
Cris Toy
David Lam
Peter Chan
Paul Chan
Laura Chan
Ann Chan
Lorraine Chin
Douglas Simmons

The SAMPAN is a monthly, non-profit publication of the Chinese-American Civic Association. Its staff is entirely voluntary. Its policy is to provide relevant information about the events which affect Boston Chinatown and its residents. The objective of the SAMPAN and its staff is to provide a vehicle for communication about local news events and issues of importance to the Chinese community in New England. It is the only printed voice for the Chinese community.

ADVERTISING is accepted to cover costs of publishing and other related expenses. Deadline for advertising is the last day of the preceding month before publication. Printed photo-offset. Repro proofs, art work and photographs are acceptable. Mats, engravings and electros, etc. are not accepted. Rates: \$3 per column inch, quarter page, \$50; half-page, \$85; full page, \$150. SPONSOR OF THE MONTH--\$100.

Advertising inquiries should be directed to. SAMPAN, Advertising Manager, c/o CACA Multi-Service Center, 85A Tyler Street, Boston, MA, 02111, or call 426-8673.

**If finding a place to live is difficult
because of your race, sex, religion,
age, national origin or color,
then it's time to call us.**

Mayor's Office of Fair Housing

5 Doane Street, Boston, MA 02109 Telephone 725-4408



Fair Housing is more than just fair.
It's the law!

John A. White
Mayor of Boston

YMCA Bubble

... waiting

Chinatown YMCA members are hopeful-but not too optimistic-that the Chinatown Y Bubble will be ready for operation and community use in time for either Chinese New Year (January 28), or at least by February 7th, the anniversary of the Blizzard of '78, and the anniversary of the Bubble's collapse.

The new dacron/vinyl air-inflated shell was finally erected in late October, after nearly a five months battle by the Chinatown Y fighting for a zone variance which would allow the organization to replace the Bubble.

According to Chinatown YMCA executive director Ron Yee, the city's zoning codes were revised in 1972 and air-inflated bubble shells were banned. However, Yee pointed out, the Y simply wanted to replace a structure which had existed previous to the zoning change, and which represents the only available physical facility for community use outside of the Quincy Community School, which only offers after-school-hours use.

The YMCA, at press time, was still awaiting word from the city of Boston for building permit. Once the permit has been secured, Yee said, he can begin work with a contractor for interior design work and construction.

struction. Interior work will include gymcourts, glass black-board, a double-deck office facility, and bathrooms within the Bubble.

Arthur Choo & Associates, a local Boston architectural firm has been contracted for the structural design work. Fenton Hollander is the principal architect.

Some positive news did arise out of the last few weary months of work for the YMCA; new administrative offices were ready for occupancy at BRA-owned offices at 54 Tyler Street. The YMCA administrative services will be available at the new site.

Meanwhile, the YMCA remains without programs in Chinatown. Since the Bubble collapsed during the big blizzard of last February, the YMCA has not been able to operate any recreational programs without an alternate facility.

Now going into its tenth month of no-programs, the YMCA after securing a building permit, and spending some time on interior design and construction, will still need to secure a certificate of occupancy from the city.

The entire project of replacing the Bubble is expected to be about \$60,000 in total...plus nearly a year lost.

COMMUNITY GRANTS AVAILABLE FROM MASS. COUNCIL ARTS & HUMANITIES

The Commonwealth of Massachusetts Council on the Arts and Humanities has a limited number of small grants for local community projects offering arts and/or humanities programming.

Non-profit community organizations incorporated in Massachusetts may request fees for qualified artists or humanists or funds to purchase programs of cultural institutions.

In the past year, 97 projects of which 174 applied, received funding at levels ranging from \$200 to the \$1,000 limit. Projects funded included projects for workshops on the arts, outdoor concert series, costs for exhibits on loan from a museum, a mural painting, musician training program, publication of an arts resource directory, develop-

ment of a community chorus, and so forth.

Local project applications are reviewed based on artistic and humanistic excellence, service to the public, community support, financial need, and the organization's fiscal responsibility and sound management.

Organizations interested in applying for local projects funding program by the Mass. Council on the Arts and Humanities must apply no later than April 15, 1979. Funding decisions are made within eight (8) weeks after receipt of each application.

For more information, write to the Arts and Humanities Council, One Ashburton Place, Boston, MA 02106. The CACA Multi-Service Center at 684 Washington Street



New YMCA Bubble in Chinatown, from an aerial shot

City offers aide to help elderly

Boston's senior citizens will be better connected to the services they need through the addition of a new service, the Neighborhood Senior Service program, and the expansion of the Senior Shuttle system.

Through these two programs, the Commission on Affairs of the Elderly will be reaching out to more elderly and connecting them with more services and programs.

The Neighborhood Senior Shuttle Program (NSSP) places a full-time staff member of the Commission in each Little City Hall. Working out of Chinatown

Little City Hall, 885 Washington, will be NSSP staffer Valentino Giao. For information on any elderly services, call Valentino at 542-5931 during regular Little City Hall hours. These staff people serve as a liaison for information and referrals on the health and social services which are available to senior citizens from both the City and private agencies.

"These programs mean that seniors will have easier access to elderly services, and that their needs can be taken care of right in their own neighborhoods," Mayor White said in making the

announcement.

"The Little City Halls are well known to the elderly and they reach out to cover all of Boston's neighborhoods. By utilizing this network, we will be more effective in serving Boston's older citizens," he said.

This accessibility is most obvious as an aid in providing seniors with one of their most needed services—transportation.

CEDC chef training program gets off ground

Fourteen "students" are now under the tutelage of chef-instructor Shun (Eddie) Lo, former chef of the China Pearl, in a new Chinese chef training program operated by the Chinese Economic Development Council (CEDC), and funded by the State Department of Vocational Education.

The program, which is provided at no cost to students, includes six months of classroom instruction for two hours a day. Classes include food preparation and kitchen techniques of Cantonese and Polynesian style Chinese cooking, with additional guest instructors demonstrating

Mandarin and Szechuan style cooking.

The classes are being held in the cooking classrooms at Tai Tung Village, in simulated Chinese restaurant kitchens, complete with all commercial equipment, three large woks, refrigerator, freezer, and tables for preparation of foods. Kitchen instruction began in October.

A new Chef Training Program session will begin in early February. Persons interested in signing up for the classroom instruction should enroll now, at the training site in Tai Tung Village, with Douglas Wong, coordinator.

In conjunction with the

training program, many of the chef training students have been placed with Chinese restaurants for "on the job" training in several local restaurants, including: China Pearl in Boston Chinatown, Fortune Cooking on Winter Street in downtown Boston, Pogo Pogo in Medford, China Sails, and the Tahiti Restaurant in Dedham. To participate in the OJT (on the job training) program, applicants must be Boston residents and have a Department of Labor certification of low-income status.

Students in the Chef Training Program, however, do not need to meet those qualifications.

Family counseling at MSC available

Terry Ng, a social worker from the Family Service Association of Greater Boston will be available at the CACA Multi-Service Center from 2 PM-5PM, beginning Monday, Dec. 4.

Ms. Ng, a trained social worker, can provide counseling services to individuals, couples and families in the following areas:

- *Difficulties between parent and child
- *marital problems
- *problems with school or work
- *problems of the elderly
- *problems of teenagers.

Ms. Ng will also help an applicant to make use government and other community

services. Such services may be Social Security benefits, welfare benefits, unemployment security, hospital and clinical services, and housing services.

When a person applies for services, Ms. Ng will meet with the client for once or a few times to explore and discuss the nature of the problem. All interviews and discussions are completely confidential. Fees for the services are based on an applicant's income, and ability to pay and may be reduced or waived when income is limited.

For more information or to make an appointment, call the MSC at 426-8673. The CACA Multi-Service Center is located on the second floor of 684 Washington Street in Chinatown.



Chef-instructor Eddie with one of his students prepares for chef training class demonstration

Money Man: sell 'short' to carry taxable gains into '79

We've attacked this perennial problem many times. In the past, we've devoted many articles to Individual Retirement Accounts (IRA) and Keogh Plans and their tax savings because the deductions are taken directly off gross earnings.

CAPITAL GAINS--anyone who has a profit in securities, real estate or any other capital asset has a very important interest in the Tax Act of 1978. As a result of the tax act, there will be greater savings from the rate increase in deductions on

long-term profits (assets held longer than one year). You will now be able to take 60% of your long term profit tax free. Just as important is the selling of an asset at a loss to possibly offset a gain. Readers who have already taken capital gains this year are urged to take whatever unrealized losses.

Does it pay to take gains this year or next? Depends. There are many variables and a check with your accountant is advisable. In a general sense and in most situations, capital gains

would be lower by deferring gains until 1979.

In the stock market, one strategy is the "short against the box." By shorting a stock you expect that stock to decline in price, whereas when you buy a stock (a "long" purchase) you expect a stock to appreciate. A "short" sale says that by selling a stock at \$50, for instance, a drop to \$40 would be a gain of \$10. In our strategy, if you own a stock that has gone up appreciably and you want to defer your gains into next year, you short that particular stock versus the stock you own outright. Your gains or losses from that point is zero except for the cost of the brokerage commissions. If the stock were to decline, you gain on the "short" sale but lose on your originally owned stock. Conversely, if the stock goes up, you lose on the "short" and gain on the "long" position. Given the vagaries of the stock market, this strategy may not be a bad approach. This is a method to defer gains into the next year for tax purposes.

Another approach is the use of options (a right to buy or sell at stated price at a stated time in the future) in the stock market. You are advised to check this method further.

OTHER DEDUCTIONS

Insulating your house before the end of the year may be partially paid through a deduction. Fifteen percent of money spent on insulation and other energy-savings improvements qualifies for tax credit.

This credit is retroactive to April 20, 1977, so any money spent this way qualifies for the 1978 deduction. The 15% is on the first \$2,000 up to a maximum of \$300--directly off your taxes due.

PART-TIME E.S.L. TEACHER

NATIVE ENGLISH SPEAKER PREFERRED.

MUST BE BILINGUAL IN CHINESE

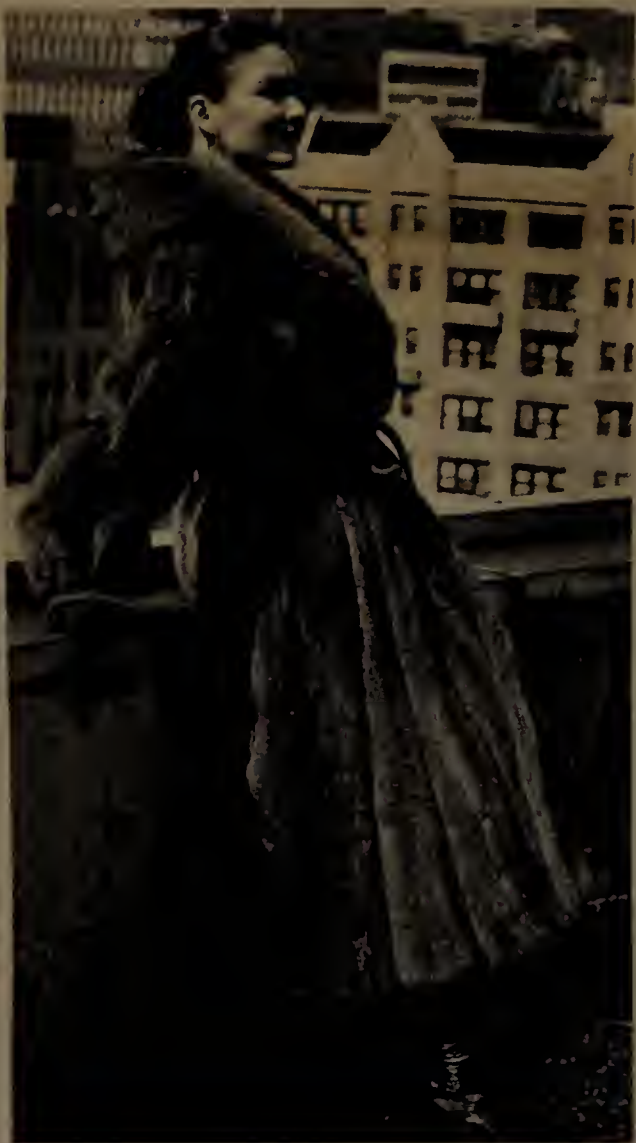
(CANTONESE OR TOISONESE); B.A. IN

ASSOCIATED FIELD OR EQUIVALENT

EXPERIENCE. M-TH. 28:30, \$130 WK.

SUBMIT RESUMES TO QSCC, 885 WASHINGTON

STREET, BOSTON 02111, ATTN: ESL



SACK FURS

*A very beautiful selection
of gorgeous furs
reasonably priced
hats and muffs to match
insurance appraisals*

*All fur services available
including storage, repairs, and
remodeling.*

600 Washington Street
Boston, Massachusetts 02111
7th floor
(617) 542-5147

HELP WANTED

Formal & oriental restaurant

Host/Hostess full & part-time position
flexible schedule, mostly night

Bus person, full & part-time positions
flexible schedule

All positions require pleasant appearance,
personality. Some restaurant experience required.

Call personnel office for appointment

Hyatt Regency
Cambridge
492-1234

CITY OF BOSTON COMMUNITY DEVELOPMENT PROGRAM

Under the Housing and Community Development Act of 1974, renewed in 1977 and signed into law by the President, the City of Boston is receiving approximately 25.9 million dollars in Community Development Block Grant funds during 1979. These funds are being used as part of the City of Boston Neighborhood Improvement Program.

The Community Development Block Grant can be used for supporting any activities relating to housing, community development, and neighborhood preservation, primarily as these activities impact low and moderate income residents, minorities and the handicapped.

By statute the Mayor is responsible for the allocation and the administration of Community Development Block Grant funds. The Little City Hall Program will be responsible for coordinating the city-wide and neighborhood citizen participation effort.

The City will provide citizens with the opportunity to express their ideas and proposals on how best these funds can be used in each neighborhood. Little City Halls will hold a series of meetings in each neighborhood.

The first round of hearings will be to obtain citizen input and provide information in the following areas:

- *encourage citizen involvement in the Community Development Program assessment by soliciting input on past projects. Updated information will be provided at this time by the Office of Program Development.
- *provide information concerning Community Development regulations, including eligible and ineligible activities, program guidelines, proposal formats.
- *provide information concerning the Housing Assistance Plan, the Three Year Community Development Plan, Section 8 Neighborhood Strategy Areas Program, and Fair Housing activities.

The second hearing for Chinatown will be:

DATE: Wednesday, December 20, 1978
TIME: 7:00 PM
PLACE: Quincy Community School
885 Washington St.

If you would like more information regarding the Community Development Program contact the Chinatown Little City Hall. The telephone number is: 542-5931.

Community Development Block Grant funds will be allocated in accordance with federal equal opportunity and civil rights laws, regulations and requirements.

True love prevails despite 10,000 miles, bureaucracy

Douglas Wong, SAMPAN Chinese editor, married Hsiao Minh Sheng, Friday, November 24 in simple but elegant ceremonies at the Holy Trinity Church. The services were followed by the traditional Chinese nine-course banquet at China Pearl.

It was not an unusual wedding ceremony, but still, it was a special and a unique matrimony: it involved many years of courtship, a courtship carried on over 10,000 miles apart, and between two governments which did not recognize one another.

Fortunately there is a happy ending to the story.

The story was made complicated by the involvement of government bureaucracy and visas and travel permits, but it is a story which is cemented by love and persistence and patience.

Doug is an engineer with Raytheon Company, but he is better known in the Boston Chinese community for his tireless commitment and hard work providing services to his fellow Chinese. Wong has been Chinese

editor of the *Sampan* for many years, he is the co-coordinator (with his sister Yvonne) of the free Saturday afternoon classes held in Chinatown, and he is an active member of the Chinese congregation of the Holy Trinity Church. And, he is known to a wide circle of friends. His mother and sister visited Mainland China in 1972, returning with a photo of someone they met on the trip. A niece of a friend. Douglas began writing to the young lady who had so graciously hosted and cooked

for his mother and sister in Mainland China. It was to be a fruitful and long correspondence.

In 1975, he finally made the trip to China himself, and was warmed and enchanted by the young and talented woman and proposed marriage. As a token of his intent, he gave Hsiao Minh a Papermate pen with the two hearts blended together. It was a quiet and quite secret engagement, as many uncertainty surrounded the future for the two young people.

Endless trips to PROC and village government officials to secure a visa and official papers to leave were made by Hsiao Minh. Thankfully, for the two, diplomatic relations were easing between the U.S. and the Peoples Republic of China. Three years after proposing marriage, and quite unexpectedly Hsiao Minh was

allowed to leave Mainland China. She joined friends in Hong Kong and waited for Douglas.

Getting into the U.S. posed another problem. Sen. Kennedy's office prepared a letter for Douglas to take with him to Hong Kong to expedite the process. In his haste to meet his fiancée, Douglas left the letter behind: he frantically called from Hong Kong to his sister in Boston to mail him the letter from Sen. Kennedy. Meanwhile, an SOS also went to Kennedy's office, and the office immediately sent a cable to Hong Kong. Within the day, Hsiao Minh was provided with a visa to enter the U.S., culminating nearly three years of waiting and hoping.

On Nov. 24, a dream came true for Douglas Wong and Hsiao Minh, husband and wife from separate ends of the world.

CACA gathers Chinese together

Undaunted by the spooky faces greeting them at the door, young ones of Chinese American Civic Association (CACA) parents gathered in late October for a Halloween party that drew laughter and hilarity from all, young and old. CACA also met in early December to celebrate the Christmas holiday by partaking in eating "Yuen," Chinese dumpling made of rice flour and served in flavorful clear soup seasoned with turnip, mushrooms, scallions and shrimp, a traditional Chinese Christmas meal.

The social events brought together members from throughout Boston and the Greater Boston area.

The CACA is one of the oldest social service organizations in Boston Chinatown with a membership drawn from both Chinatown and the suburbs. The organization, formed initially to provide a social setting for Chinese to gather and meet one another, also began in the early '70's in being active in civic affairs, including the establishment of



the CACA Multi-Service Center, the CACA Adult Education Program and the SAMPAN community newspaper.

Ginnie Chew chaired the successful Halloween party which included painting Halloween faces on to an unsuspecting CACA president Gloria Chun and two good natured participants: Larry Shu and Fanny Wong.

The Christmas Yuen party was equally a big draw with the delicious dumplings prepared by Hing Soo Hoo and Betty Chin and the affair organized by Shirley Lee. Six turkeys were

raffled off to members, courtesy Calderone Brothers in Chelsea, meat and poultry suppliers. The Mass Pike donated space for the party which featured disco dancing.

Interested in joining CACA? Membership is \$8, and for couples, \$14. There is a \$4 student fee. Contact CACA membership secretary Kim Chin, c/o CACA, 684 Washington Street, 2nd floor, Boston, Ma. 02111.

College counseling, help available

Interested in going to college or a vocational program, but having problems deciding where to go? Now the CACA Multi-Service Center offers a new service. Henry Jung, a counselor with HOPE Talent Search Program, is now at the MSC on Thursday's from 1 p.m. - 5 p.m.

Jung has all the information you need to help you decide where to go and how to get financial assistance.

For more information or to make an appointment call 426-8673, Monday-Friday, 9 a.m.-5 p.m.

EAST BOSTON...Spacious two bedroom apts in townhouse development. Living-diningroom, mod. kitchen, sparkling tile bath, ample closets. On MBTA, free parking, central laundry, walk to beach. Rent \$257. incl. heat, hot water, cooking gas. Equal Housing Opportunity. Moderate Income limits. No Pets. Call 569-2255, Mon.-Fri. 9-5.

IPSWICH HOUSING AUTHORITY Public Announcements for Tenants

THE IPSWICH HOUSING AUTHORITY OF IPSWICH, MASSACHUSETTS INVITES QUALIFIED APPLICANTS TO MAKE APPLICATION FOR AGAWAM VILLAGE, ELDERLY AND WITH THE PROVISIONS OF SECTION 8 OF THE UNITED STATES ACT OF 1937 AS AMENDED.

Ipswich Housing Authority applicants on waiting lists for Elderly and Family Housing must reapply specifically if they wish to be considered for Agawam Village Housing within the provisions of this Act. Applicants making application for Agawam Village Housing under this Act will not lose their place on other Public Housing waiting lists.

Applications will be accepted without regard to race, color, creed, religion, sex or national origin.

Application forms are available Monday thru Friday, between the hours of 10:00 a.m. and 3:00 p.m. at the office of:

IPSWICH HOUSING AUTHORITY
SIX CAROLINE AVENUE
IPSWICH, MASSACHUSETTS 01938

AUTHUR L. GOODFELLOW
Chairman

BROOKLINE - CHESTNUT HILL

Lovely six-room brick ranch with fireplace, living room, large eat-in kitchen, three bedrooms, 1 1/2 baths, beautiful knotty pine family room, many large closets, two-car garage, tastefully land-scaped in prime location, near schools and transportation. Ten minutes to Boston. \$99,500. Ranieri and Kray, phone 492-4161

布克蘭-栗子山靚屋出售

美麗可愛、磚屋，六個房，
大型廚房，三個睡房，個半浴室，
家庭房美麗大方，衣櫃多，
可容兩車車房，環境幽美，地
點高尚，鄰近好學校，交通便
離波士頓只十分鐘車。九萬九千五

請電RANIERI或KRAY接洽492-4161

BRIGHTON

BRICK 2 FAM. 6+6, PLUS HEATED ATTIC BEDROOM, 2 CAR GARAGE, CHOICE LOC. NEAR SCH. & TRANSP. PRINCIPLES MIDDLE 80's. CALL 965-0472.

KING VILLAGE, NEW BEDFORD

Housing for the Elderly
68 one-bedroom units, some handicapped units
All utilities included in rent
Rent based on Section 8 Income Limits
Apply at: 231 Middle St., (Bedford Towers)
New Bedford, Mass.
992-7762
Managed by: Peabody Properties, Inc.

Equal
Housing

Handicapped
units

ACCOUNTANT

We have a need for an individual with 1-2 years accounting experience and the desire to join a large suburban professional service company. This individual will report directly to the Contract Accountant and will be exposed to a variety of challenging accounting assignments, including preparation of financial statements, sales and earning analysis, and interdivisional accounting. Bachelors's degree in accounting desirable.

Liberal fringe benefits. To apply, please send resume, in confidence, indicating salary requirements and past salary history to Mrs. Sherrill Papalia, Personnel Supervisor.

CE MAGUIRE
COMBUSTION ENGINEERING, INC.
60 First Avenue
Waltham, MA 02154
an equal opportunity employer m/f

BROOKLINE

Custom built brick home, lge fp livrm, dinrm, eat-in kit. lav, 2nd flr has 4 bdrms, 2 baths, playroom in basement, porch, nice yard, asking 99,500. Gertrude Kee, Key Realty Co. 277-9350, 235-3659.

MURPHY'S CLEANING
CO.
RESTAURANTS
HOMES-OFFICES
STEAM CLEANING
FLOORS-WALLS
KITCHENS
843-8822

FOR SALE IN CHINA-TOWN AREA, 3 BUILDINGS OF EXCEPTIONAL VALUE. CALL OWNER'S BROKER BOB PENZA, 848-1700.

OPPORTUNITIES for EDP PROFESSIONALS

The Shawmut Bank is looking for individuals to fill the following positions:

Systems Analyst

Requires 5 years experience in EDP systems and programming, with 2 years as an analyst in applications system design (IBM 370 DOS; COBOL). On-line experience desirable.

Programmers

There are openings for programmers, senior programmers and lead programmers. Requires 2-6 years COBOL and/or ALC experience on IBM 370 equipment. CICS command level language a plus.

We have excellent working conditions in a convenient downtown location.

Send resume, with salary requirements, in confidence, to: Mr. William R. Budreau, Shawmut Bank of Boston, N.A., One Federal Street, Boston, MA 02211.



Shawmut
Bank of Boston, N.A.

An Affirmative Action Employer

AUTO

Insurance Specialists

- Rates quoted over the phone
- Same day plate service
- Time payments available

Fast, Friendly and Efficient Service
Call and compare . . . Before you buy!
We also have home owners insurance and business insurance.

Call or drop by

731-1015

or

782-0400

241 Washington St.

168A Brighton Ave.

Brookline

Brighton

at Brookline Village

Hours: 9 a.m. to 6 p.m. Mon.-Fri.

9 am to noon Saturdays

Chinese speaking staff available

Call Victor Lau or Steve Kunevich

Kunevich & Lau
Insurance Agency

官拿域洽及劉燕梳公司

擅長汽車保險, 房屋保險,
商業保險

服務週到 效率迅速

電話說明保險費
即日取得汽車登記牌

營業時間: 星期一至五上午九時至
下午六時
星期六上午九時至十二時

有華人職員替你服務

電話: 231-1015

地址: 241 WASHINGTON ST., BROOKLINE.

或 282-0400

168A BRIGHTON AVE. ALLSTON.

找史提夫官拿域洽或劉域打

宗教

想一想

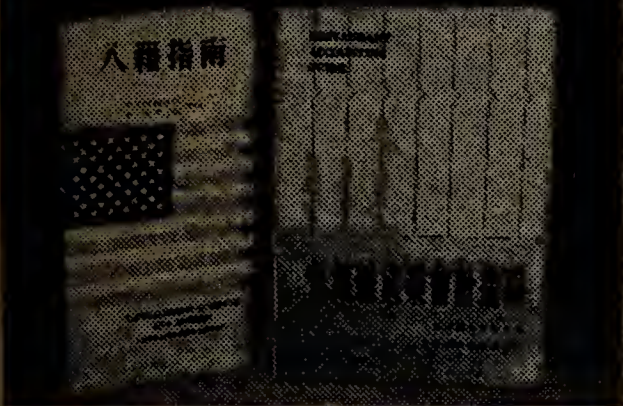
馬槽前的 瞻仰思維

依據聖路加福音的記載：「在那地區有些牧人露宿守夜，看守着羊群，有上帝的一個天使站在他們身邊，上帝的光環照着他們，他們非常害怕，天使向他們說：『不要害怕，看，我給你們報告一個為全民族的大喜訊，今天在達味城中為你們誕生了一位救世者，他是主默西亞，這是給你們的記號：你們將要看見一個嬰兒，裹着襁褓，躺在馬槽裡。』他們忽然去了，找到了瑪利亞和若瑟，就把天使對他們論這小孩的事傳揚開了。牧人們為了他們所聽見和看見的一切，正如天使向他倆所說的一樣，就先榮讚美天主回去了。是的主耶穌誕生

的羣衆，他躺在四面透風的山洞的乾草堆上，靠着牛驢給他暖氣取暖；……當然，天主聖子能夠採取其他的方式誕生，但他為愛我們甘心離開天堂和天上的光榮幸福，自貶到這般地步，就是為我們補贖罪過，並教訓我們不要貪戀世間的財富和做法他的謙卑自下。

試看，那些熙來攘往的行人，他們不辭勞苦，不擇手段，奔走經營，甚至為了財帛而家庭離散，為了蝇頭小利而出賣自己靈魂，結果他所追求的財富仍舊命喪了，所以，耶穌說：『人縱然賺得了全世界，却賠了自己的靈魂，為他有何益處？』為利這理不禁想起一位朋友，為金錢，為名利，不惜任何手段，後來不幸死於肺癆，在臨下最後一口氣仍心有不甘，這和聖經裡所描述那貪戀

最新貢獻·居美必讀



余文博會計師編著 波士頓華美書局出版

CHINESE AMERICAN CO., INC.
83 HARRISON AVE. BOSTON, MA. 02111

- ☐ 餐館雜貨業會計指南 \$3.00
 - ☐ 入籍指南 \$2.75 連郵費在內
 - ☐ 兩本同時購買 \$5.50
- 付上_____請寄支票或銀行支票
歡迎代理經售，請來信接洽

Name _____ Address _____

婦女會聖誕聯歡

華人醫務中心婦女會，特定於十二月廿二日（星期五）上

財富的人的下場一樣。宴席是要散去，生命是要結束。但是那時時刻非我們所能估計的。何況，驕傲只能使人喪亡。謙遜才能使人得救。所以耶穌訓示了我們說：『高抬自己的必被貶黜，謙抑自己的必被高舉。』所以，在我們準備聖誕聯歡佈置馬槽的時候，我們該當默想貧困的聖嬰就是教訓我們輕看世物熱心助人，謙下的聖嬰就是教訓我們刻苦謙卑，唯有身體力行的才堪配為天主子民。

華人天主教會 盛大慶祝聖誕

波士頓天主教華人教會為盛大慶祝聖誕，特定於十二月二十五日（星期一）上午十一時，在華埠所務街一四〇號聖三天主堂舉行隆重中文彌撒，歡迎教內外朋友參加，同謝主恩。

波士頓工業中學

BOSTON TECHNICAL HIGH SCHOOL

本市三大著名中學之一
擁有眾多華裔學生
擁為他們好好安排
計讀大學

在今年十二月中學甄別試
請將本校列為第一志願

午十時在華人醫務中心舉行聖誕聯歡大會，歡迎各位親友參加，節目計有：土風舞，聖誕詩歌，故事，電影，以及聖誕老人分派禮物，聯歡餐，歡迎園賓參加，報名地點為華人醫務中心，截止日期為十二月十四日，倘有任何問題，請撥電話四八二七五五五號洪標英小姐聯絡。

彌撒後在禮堂舉行聖誕聯歡大會，節目豐富，有歌唱、舞蹈、話劇等，隨後由聖誕老人為小童派發禮物。下午二時則在華埠華珍酒家舉行聖誕聯歡餐，餐券成人每位七元，小童（十二歲以下者半價）歡迎教內外朋友參加，參加者可向下列幾位訂購：

翁陳明節女士：四三三九二一
陳慶光先生：五四二九五六一
溫修女：四二六六一四二



冬令進補

當節令轉入冬之後，大家不免有進補及時之需要，其時在這一時期胃納是比較強，而天時強，同時由於天氣寒冷，熱量消耗增加，也正好藉此機會，強健體魄，增添熱量，促進消化機能，以充人體氣血之不足。

尤以國人之以食物作為養生療法，由來已久，近而西方營養學家更珍起效尤，蓋因遠在周朝已設有食療醫官，指導民眾。但補品種類繁多，性質各異，適當選用自然收到增進機能，回復正氣，餘邪肅清，反之若胡亂吃藥不僅無益，反而有害，故本文特將民間冬令進補之效就其性質，功能介紹於後，以供讀者諸君參考。

（一）淮杞燉羊肉：羊肉，性溫熱，有扶陽之功，故本草綱目云：「羊肉補中益氣，性甘，大熱。」就現今營養學家之分析，羊肉確含有大量的鈣、鉀、磷、鐵的礦物質，

以及維他命B₁、B₂，此外更含有豐富的蛋白質與脂肪，所以老年人之氣血不足，形體瘦弱，而的吃過羊肉會覺通體溫暖，而婦女氣血不足，形體消瘦，亦可服用羊肉來補中益氣，男子腎陽衰弱，未老先衰者亦可吃。法：羊肉一磅（以瘦為佳），淮山一兩，杞子四錢，生薑一大塊拍碎，清水三碗半同燉，既而有補血，健胃，養顏之功，又收佐膳進補之效。

（二）冬蟲夏草燉水鴨

據本草拾遺上記載：「蟲草功能如人參，本草從新亦說：「保肺益腎，止血化痰。其性甘溫，入肺腎二經，故能滋肺陰，補腎陽，對病後虛損，盜汗，勞嗽痰血有其療效。而水鴨，古人稱之為「鳧」，據孟詵說：「鳧，九月以後，立春以前，即中食，大益病人……主治：補中益氣，平胃消食，身上有諸小熱瘡，年久不愈者，食之即愈。故水鴨能補病後貧血，營養不足，精神萎靡。食法：以冬蟲夏草四錢，水浸洗淨，撈起放入水鴨腹中，燉吃以新鮮為佳，週末在華埠英美餐室門口常有老番用車兜售，此老番尚能講幾句半鹹淡廣東話。

文火燉之，既可佐膳，更是滋補佳品。此外對因生產過多之婦女及貧血，年老氣弱者，還可用水鴨一隻與鳧茸、人參同燉吃，但年輕人則不宜。

（三）當歸北芪燉雞

雞在美國確是價廉物美，肥火肉厚，可惜味道始終無法比得上廣東的「信豐雞」了，不過雞始終不愧為食品中之王，所以在此冬令進補中仍不失為一味理想的補品。然而選用時當然是新鮮的「嫩雞」為理想，幸而波士頓要買新鮮雞並不困難，除唐人街猶太鬼的雞舖外，大超市或大割佬亦有，且可以打電話訂購，及送上门才收錢。雞性甘溫，富蛋白質，能補虛暖胃，活血潤燥。北芪性甘，微溫，入脾肺兩經，有補氣升陽之功；當歸性甘辛，入心肝二經，有補血活血之效；大棗、補脾和胃，益氣生津，食法以雞項（母雞）一隻去皮骨，去頭尾及內臟，配北芪三錢，當歸三錢，大棗三錢，水浸洗淨，清水三碗半，文火燉吃，是為不寒不燥之清補吃法，有益氣血，生津提神之效。

（四）合桃燉鷄

鷄，性甘溫，冬令最為肥美，早在唐代已被視為滋補味，據孟詵說：「鷄益心力，令人聰敏。」且又說：「明皇好吃鷄，以增進身體，補腎力尤強，每遣專人南下，但亦只能三月月以一隻為限。然而今在波士頓却無此類，週末至唐人街英門口即可購獲，且價錢亦相宜。食法：新鮮鷄一隻，合桃一兩，清水兩碗半，文火燉之，吃時略加鹽調味，有健腦補腎之功。此外，亦可以此鷄一隻配益母仁三錢，連志肉三錢，枸杞子三錢文火燉吃，能增強腦力。

老人頤養院誠聘職員

CONGREGATIONAL RETIREMENT HOMES
MELROSE, MASS.

一、管理員兩名：一半工，一長工。管理工：油漆、水龍、電、及修理經驗豐富。

二、全職秘書：必須經驗豐富。

有意者請電：六六五—六三三四

本公司奉行平等就業機會法例。

靚樓出售

有三幢樓宇，位於華埠，價廉物美，請電屋主接洽。
BROKER BOB PENZA 848-1700.

上月麻省大選 華人投票踴躍

波士頓華人在十一月七日的選舉中，參加投票的人十分多，使西人從政者括目相看。

波士頓小市府主任陳建立說，一般看來，華人投票比去年多很多，他舉出波城華埠的一個投票所為例說，有六百多人投票，一向時華人參其美國政治的陳建立說，這一次登記的選民在該區有一千人，六百人投票的比率實是有史以來最多的了。

談到波士頓華人為何這一次忽然踴躍投票？這位小市府主任認為是歸功於華人的傳播工具。他說，從外埠到訪的華文報紙、華語廣播的廣播，和波城唯一華文報紙舢舨月刊的支特，一再呼籲華人參其美國政治，在新聞界的倡導下，華人投票率自會受到影響。

另外一個原因是波士頓華人領袖都大力鼓吹，並且有廣播車到波士頓華埠以華語廣播，呼籲參其投票，另外還貼了許多海報以廣宣傳。

陳建立並認為很多華人在投票所工作的也功不可沒，他們很有耐心地解釋投票方法，使每一位華人都能夠順利的投下自己的選票。

多種語文圖書館

波士頓市立圖書館，持在天津街四四九十六號，增設多種語文分館 (MULTILINGUAL LIBRARY) 歡迎我華裔居民前往免費借閱。計有中文的：

- 兒童讀物、兒童漫畫、益智圖書、言情小說、報張雜誌、武俠長篇等。

遊記文藝。

電話：四二六〇九六三。

昆市學校社區委員會 誠聘英語兼職教員一名

應徵者必須能說流利英語及廣州話或台山話，須有教育學士文憑或同等學歷。

每星期工作廿六小時(逢星期一至四下午二時至八時)週薪一三〇元。

申請書及履歷請於一九四八年十一月三日前寄達：QUINCY SCHOOL COMMUNITY COUNCIL 885 WASHINGTON ST., BOSTON 02111

葉士維茲IPSWICH公共房屋局 通告

葉士維茲公共房屋局遵照聯邦政府一九三七年雅利安人法案，現行接獲入屋申請。

已過在葉士維茲公共房屋局候補名單上之申請人，但不影響其在候補名單上之地位。

申請人不論種族、膚色、宗教、性別、機會均等。

十月十六日開始，每星期一至五上午十時至下午三時，申請者可至下列地址索取

IPSWICH HOUSING AUTHORITY
SIX CAROLINE AVENUE
IPSWICH, MASSACHUSETTS 01938



葉士維茲公共房屋局
局長 菊也薩啓

SACK FLURS 薩克皮革公司

款式多且美 價錢平而廉
皮帽及襪 相互輝映

並代估計保險價格

價錢包括
貯放修改
在內。

本公司設於
華盛頓街
六百零七號
電話：
(617) 542-5447



至孝篤親公所 選出下屆職員

紐英倫至孝篤親公所於十二月三日在該公所進行投票，選出下屆職員，選舉由上午九時起至下午九時。投票人數十分踴躍，選舉結果如下：

主席：陳毓禧、陳建立
中文書記：陳清華、陳郁文
西文書記：陳連富、陳振寧
財政：陳金興
庶務：陳典職
康山寄居主任：陳亞步、胡建如

該公所將於十二月十七日（下）二時舉行新舊職員交接典禮。

麻省圍棋社

麻省圍棋社，是一純娛樂而不涉及政治性之組織。始創於一九四四年，該社是由一班來自哈佛大學及麻省理工學院之青年所組成。會員包括有中外人士、教授、學生、專業人士及勞苦大眾。

棋社主要目的乃在推廣國粹，促進中外友誼。

該社設有圍棋初級班，由專業人士教授，並定期有圍棋比賽及講座，且更設有會員聯會及茶點招待。逢星期一至星期四上午十時至晚上二時開放，歡迎有興趣棋藝活動者（包括圍棋及象棋）參加。

該社地址：
Massachusetts Go Association
94 School St., Cambridge, M. 02139

即在中央廣場（Central Square）與麻省理工學院之間，在消防局對面穿過油站紅綠燈後一條街。電話為五四九四三。

星期六下午英文班招生

初、中級英語班
初、中級會話班
入籍班
廣州話、國語班
兒童補習班

時間：每星期六下午二時至四時
地點：夏利臣街一三六號二樓
即聖占士天主堂對面

不收任何費用，不須預先註冊

金都戲院

映放大盛起月二十由

PAGODA CENTRE

690 WASHINGTON ST., BOSTON, MASS. 02111

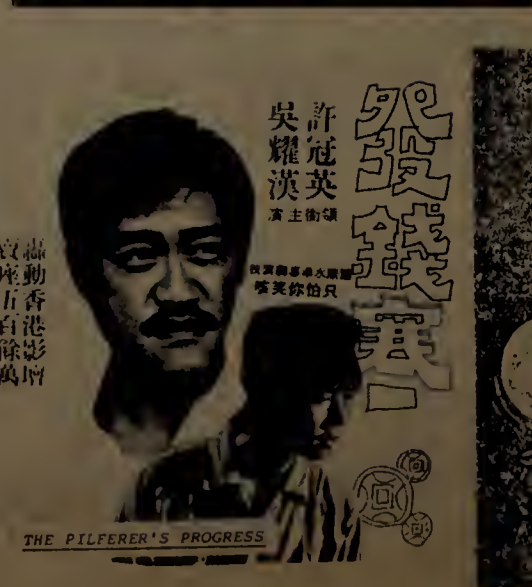
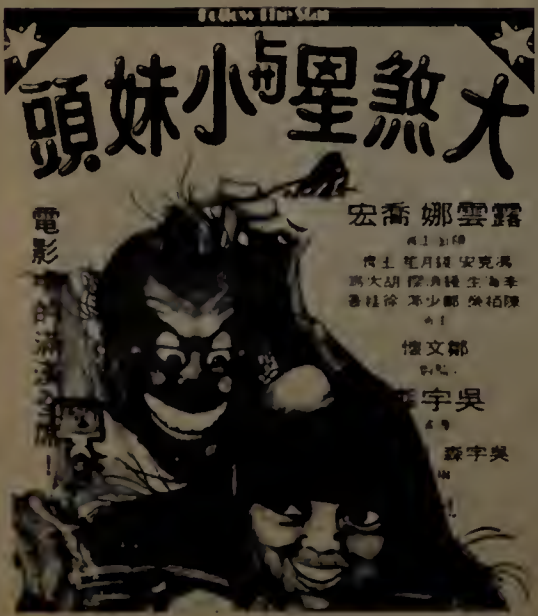
Tel. 426-0889



恒生電影（香港）公司出品
THE ETERNAL FILM (H. K.) CO.



契身賣



華埠百人示威 反對醫院擴建

十一月廿七日下午三時，華埠有百多人參加反對達扶紐英裔醫務中心擴建示威遊行。

主持示威者是「華埠房屋及土地發展小組」，示威隊伍在華盛頓街昆市小學新址出發，穿過華埠然後轉回紐英裔醫務中心柏樂加樓外面集合。

根據主持示威人士宣佈，示威之目的乃在迫使紐英裔醫務中心重新考慮在華埠的擴建計劃。

「華埠房屋及土地發展小組」發言人李永臣（譯音）稱：「我們希望這次示威能使達扶正視他們對華埠的義務。」

該小組曾派傳單，向達扶提出四點要求：一、達扶應提供適當土地俾華埠能興建廉價老人住宅；二、因興建老人住宅而被逼遷出之服務團體，達扶應予臨時安置；三、達扶發展屋宇之任何計劃，其過程必須有華埠代表參加；四、達扶之所有建築工程，應聘請及訓練非英裔之建築工人。

在遊行後的集會中，李永臣向達扶提出十一月廿日下午三時在昆市學校舉行雙方談判，及要達扶交出其在華埠擁有發展權之若干土地，使華埠能興建住宅。

達扶紐英裔醫務中心在示威時亦曾發傳單，在傳單內，達扶認為「華埠房屋及土地發展小組」對達扶之指責係不公平的，達扶以前曾放棄若干土地使華埠能興建大同村及居子樓，達扶亦關心華埠缺乏房屋，因此計劃以華福酒店現址改建為老人住宅，該老人住宅將擁有二百零二個單位，其中八十八個單位係留給華人住戶，達扶一向與華埠保持密切關係，並與其中華公所及人士組聯絡合作云云。

華埠社會服務機構

誠徵行政主任

應徵者須通曉理財、籌集經費，及有社區工作經驗。富有自發性、有合作能力。中英雙語能力者優先考慮，請將履歷寄：

Ed Tam, Chinese American Civic Association, 684 WBS-HUNTINGTON STREET, 2/F, Boston, Mass. 02111.

我們出售金幣

金幣是有價值，有收藏趣味之寶物，本店擁有大批珍貴和稀有的金硬幣

敬請光臨 參觀指導

紐英裔罕見硬幣公司

營業時間：星期一至星期五

上午十時至下午五時半

星期六上午十時至二時

New England Rare Coin Galleries
89 Devonshire Street
Boston, MA 02109
Tel. 227-8800

NEW
ENGLAND
RARE COIN
GALLERIES

十一月廿日下午三時在昆市學校舉行的公共集會，參加者約百人，其中包括波城改建局之代表，但達扶紐英裔醫務中心並未派代表到場。

主持集會及數日示威之「華埠房屋及土地發展小組」其集會主席查達維（譯音）在場宣讀達扶在一小時前發出之覆函，函內表示達扶只願意與中華公所之人士小組談判。

在集會中，參加者質問波城改建局代表對此事之立場，改建局副局長嘉懷稱：該局準備在華埠及達扶之間斡旋，盡懷

指出達扶將於十二月十五日前向改建局呈遞詳細之擴建計劃，他認為擴建計劃中將包括住宅房屋，嘉懷並保證發展小組將有權參考該擴建計劃在華埠之擴建計劃。

紐英裔中華公所在十二月六日議員會議中議決，將於十二月中旬左右邀請波城改建局，達扶紐英裔醫務中心，及華埠房屋及土地發展小組派代表參加中華公所常務議員及人士小組聯席會議，主要係討論達扶之擴建計劃及其對華埠之影響

Sampan

舢舨月刊

出版人：華美福利會
社址：華盛頓街六八四號

中華公所改選
黃鴻樞任主席

紐英倫中華公所於十二月六日舉行職員大會，商討選舉下屆職員事宜。該公所之職員均係兩一任。

在截止投票候選後，僅得黃氏宗親會推薦黃鴻樞為中華主席，並獲當選公所推薦陳建五為中華西文書記。六月議員大會在無異議下一致投票通過。至於沒有獲選之三個職位：總務、中文書記、財政，均由原任人士續任。他們是駱介屏、米曉東及司徒尚正。

華美福利會
舉辦活動多

華美福利會最近為其會員舉行兩項康樂活動，會員反應極為熱烈。

首先在去年十月月底晚會，男女老少，集中一堂，帶上鬼節面具，興高采烈，參與活動。繼之於十二月初，又舉行純中國色彩之冬節吃湯丸，假座公路村舉行，餘興節目已抽獎，獎品包括大隻火火雞，此外又有的高跳舞。

華美福利會成立超過十年，現任會長是陳貴庭小姐，她表示該會歡迎各界人士加入為會員，會費個人每月八元，夫婦兩人共十四元，學生四元。

老人注射傷風針

華人醫務中心建議主辦為六十五歲以上的老人免費注射預防流行性感冒針，該項服務延至明年一月三十一日止。

打針時間為：

- 星期一 上午九時至十二時
星期二 下午二時至九時
星期三 全日
星期四 上午九時至十二時
星期五 上午九時至十二時
星期六 上午十時至十二時

到來之前，請先打電話聯絡，醫務中心之電話為：四八二七五五五。

鳳倫公所
新厦落成

鳳倫公所訂於十二月十七日（即農曆十一月十八日）星期日，正午十二時為位於哈臣街三號該公所新厦落成，舉行開幕典禮，並備金豬茶點，招待薛姓及司徒父老、昆仲及各位嬌母、諸姑、姊妹。

鳳倫公所新厦落成籌備委員：昌桐、蔚、慶鐘、慶揚、美晃、瑞文、榮發、廣鑑、元龍、灼輝、德年、薛顯強、永常、朝暖、春輝、月渠、健文、洪、新橋、松璋、並公推主任委員：（正）灼輝、（副）昌桐、佈置：德儒、松璋。

華埠第五年度公聽
社區發展統一撥款

華埠小市街陳建立主任呼籲華人踴躍參加第五年度華埠公聽，以討論社區如何利用聯邦政府之社區發展統一撥款（Community Development Block Grant）。第一次公聽是在十二月四日（星期一）下午七時，第二次是在十二月二十日（星期三）下午七時。

二月二十日（星期三）下午七時，地點均為昆市塔樓樓下。公聽是用中英雙語進行，由小市街主任主持，並有市府重建局社區計劃員，及市府計劃發展局代表，列席解答問題。在過去四年來，透過此民主參與之社區程序，華埠獲撥款項超過三百萬元。明年波城將獲撥款二千五百九十萬元，假如不能抽暇參加公聽，市民可直接把意見傳達小市街。

舢舨徵求義務工作人員

SAMPAN Sponsor of the Month



Advanced Electronics, Inc.

210 SOUTH STREET • BOSTON, MA 02111 • 617-482-5266